

451

POROZUMIENIE WYKONAWCZE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Nowej Zelandii dotyczące Umowy w sprawie Programu Zwiedzaj i Pracuj (*Working Holiday Scheme*) między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Nowej Zelandii,

podpisane w Warszawie dnia 18 listopada 2009 r.

**Porozumienie wykonawcze
między
Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
a
Rządem Nowej Zelandii
dotyczące
Umowy w sprawie Programu Zwiedzaj i Pracuj (*Working Holiday Scheme*)
między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Nowej Zelandii**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Nowej Zelandii, na podstawie Artykułu 2 i Artykułu 6 Umowy w sprawie Programu Zwiedzaj i Pracuj (*Working Holiday Scheme*) między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Nowej Zelandii, podpisanej w Warszawie dnia 9 maja 2008 r., dalej zwanej „Umową”, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

1. Zgodnie z warunkami określonymi w Umowie, w celu jej realizacji, Nowa Zelandia wyda obywatelom Rzeczypospolitej Polskiej do 100 wiz w roku kalendarzowym.
2. Zgodnie z warunkami określonymi w Umowie, w celu jej realizacji, Rzeczpospolita Polska wyda obywatelom Nowej Zelandii do 100 wiz w roku kalendarzowym.

Artykuł 2

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Nowej Zelandii mogą, w każdym czasie, w drodze wymiany not dyplomatycznych, ustalić odrębną liczbę wiz, które będą wydane, na podstawie Umowy, w danym roku kalendarzowym.

Artykuł 3

1. Niniejsze Porozumienie uzyska moc prawną w dniu wejścia w życie Umowy.
2. Niniejsze Porozumienie utraci moc wraz z utratą mocy Umowy.

Podpisano w *WARSZAWIE*....., dnia *18 LISTOPADA 2009*....., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.



Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia Rządu
Nowej Zelandii

Executive Arrangement
between
the Government of the Republic of Poland
and
the Government of New Zealand
concerning
the Agreement on a Working Holiday Scheme between the Government of
the Republic of Poland and the Government of New Zealand

The Government of the Republic of Poland and the Government of New Zealand, on the basis of Article 2 and Article 6 of the Agreement on a Working Holiday Scheme between the Government of the Republic of Poland and the Government of New Zealand, signed at Warsaw on 9 May 2008, hereinafter referred to as the “Agreement”, have come to the following understanding:

PARAGRAPH 1

1. Subject to compliance with the conditions of the Agreement, New Zealand will issue to citizens of the Republic of Poland up to 100 visas per one calendar year.

2. Subject to compliance with the conditions of the Agreement, the Republic of Poland will issue to citizens of New Zealand up to 100 visas per one calendar year.

PARAGRAPH 2

The Government of the Republic of Poland and the Government of New Zealand may at any time reach an understanding, through an exchange of diplomatic notes, on a different number of visas to be issued under the Agreement in one calendar year.

PARAGRAPH 3

1. This Arrangement will come into effect on the date of entry into force of the Agreement.
2. This Arrangement will end upon termination of the Agreement.

Signed at *WARSAW* on *18 NOVEMBER 2007* in two original copies, in the Polish and English languages, both texts being equally valid.



For the Government
of the Republic of Poland



For the Government
of New Zealand